Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS MMV

Langue vivante étrangère - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy** (1 question) **Page 3**

2. **Lettre circulaire commerciale destinée aux entreprises italiennes frontalières** (1 question) **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btsmmv.fr/assets/annales/bts-mmv/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS MMV - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy

Un article sur le salon international des véhicules commerciaux et industriels de Hanovre présente des entreprises italiennes et leurs produits. Il décrit notamment le camion Iveco Z Truck, les innovations durables, la fabrication de remorques et la spécialisation de Rolfo dans les véhicules de transport automobile.

Question I. À partir de l'article « Punta sulla sostenibilità il Made in Italy dei camion ad Hannover », rédigez en français une note de synthèse sur le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy. Vous travaillez pour une entreprise française qui envisage de renouveler prochainement son parc de véhicules et avez été envoyé(e) au salon de Hanovre. Rédigez environ 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Note de synthèse - 153 mots

> Le salon de Hanovre confirme le dynamisme du secteur italien des véhicules industriels. Iveco Z Truck, conçu pour les longues distances, fonctionne au gaz naturel liquéfié et au biométhane, et dispose d'une conduite autonome. Avec ses 29 brevets, il vise un impact environnemental nul. L'Italie se distingue aussi par son savoir-faire dans l'utilisation du gaz et l'intermodalité. Une dizaine de constructeurs exposent des remorques et des plateformes de travail. Carmosino Industry, entreprise de vingt salariés, produit environ 150 remorques par an. Elle privilégie l'aluminium pour réduire le poids à vide et investit dans la recherche et l'exportation. Rolfo figure parmi les trois meilleurs producteurs européens de porte-voitures. Forte de son expérience, l'entreprise s'est spécialisée dans le transport automobile et souhaite aussi transporter des fourgons pour optimiser l'espace. Cette activité exige des conducteurs bien formés et le respect des règles nationales. L'offre italienne paraît donc innovante, diversifiée et intéressante pour renouveler notre parc, sous réserve de l'adapter à nos besoins.

Vocabulaire et grammaire : « poids à vide » traduit la tare. Le présent expose les caractéristiques ; « aussi » et « donc » organisent la synthèse.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Le Made in Italy propose des véhicules innovants et diversifiés, avec des solutions durables et un savoir-faire reconnu. Leur adéquation aux besoins du parc et aux contraintes réglementaires reste à vérifier.

2. Lettre circulaire commerciale destinée aux entreprises italiennes frontalières

Les documents présentent TRANSCAN, entreprise familiale de transport et de logistique basée à Carros, ainsi que ses activités, ses capacités de stockage et ses équipements. Ils détaillent aussi ses prestations de transport, sa flotte, ses équipes et ses moyens de suivi et de sécurité.

Question II. À partir des documents consacrés à TRANSCAN, rédigez en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché. Mettez en avant les points forts de l'entreprise. Utilisez comme expéditeur : TRANSCAN Groupe, Z.I. de Carros, angle 18ème rue et 5ème Avenue, 06510 Le Broc. Rédigez environ 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modèle de lettre en italien

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, angolo tra la 18ème rue e la 5ème Avenue
06510 Le Broc

Gentili imprenditori,

desideriamo presentarvi TRANSCAN, azienda familiare fondata nel 2000 e specializzata nel trasporto e nella logistica. La nostra sede, a Carros, nel cuore delle Alpi Marittime, è vicina al confine italiano. Offriamo trasporti, logistica, consegne a domicilio e gestione dei trasporti.

La nostra flotta conta circa 100 mezzi: 40 veicoli a motore e 60 semirimorchi. Organizziamo trasporti diurni e notturni, navette e distribuzioni con sponda idraulica. L'80% del parco è dotato di sponda idraulica e il parco rispetta le norme EURO 5 ed EURO 6.

Disponiamo di magazzini coperti, chiusi e sorvegliati, con 35.000 m² di superficie e una capacità di circa 35.000 pallet. I nostri sei siti e il portale web permettono di consultare le scorte in tempo reale. Il personale qualificato è a vostra disposizione per studiare le vostre esigenze e proporvi una soluzione su misura.

Contattateci per un prossimo incontro.

Cordiali saluti,
Il servizio commerciale

Traduction française pédagogique : TRANSCAN Groupe, Z.I. de Carros, angle de la 18ème rue et de la 5ème Avenue, 06510 Le Broc.
Mesdames, Messieurs,
Nous souhaitons vous présenter TRANSCAN, entreprise familiale fondée en 2000 et spécialisée dans le transport et la logistique. Notre siège, à Carros, au cœur des Alpes-Maritimes, est proche de la frontière italienne. Nous proposons des services de transport, de logistique, de livraison à domicile et de gestion des transports.
Notre flotte compte environ 100 véhicules : 40 véhicules à moteur et 60 semi-remorques. Nous organisons des transports de jour et de nuit, des navettes et des distributions avec hayon. 80 % du parc est équipé d'un hayon et le parc respecte les normes EURO 5 et EURO 6.
Nous disposons d'entrepôts couverts, fermés et surveillés, d'une superficie de 35 000 m² et d'une capacité d'environ 35 000 palettes. Nos six sites et notre portail web permettent de consulter les stocks en temps réel.

Notre personnel qualifié est à votre disposition pour étudier vos besoins et vous proposer une solution sur mesure.
Contactez-nous pour un prochain rendez-vous.
Cordialement,
Le service commercial.

Vocabulaire et grammaire : *la flotta* signifie « la flotte », *il magazzino* « l'entrepôt », *su misura* « sur mesure » et *in tempo reale* « en temps réel ». Le présent décrit les services de l'entreprise. *Desideriamo presentarvi* signifie « nous souhaitons vous présenter » ; *permettono di consultare* signifie « permettent de consulter ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre circulaire en italien présentant TRANSCAN, sa flotte, ses services de transport et de logistique, ses entrepôts et le suivi des stocks en temps réel.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve de BTS Transport et Prestations Logistiques, session 2017, code TSE2LVE-ITA, dure 2 heures et a un coefficient 3. Elle évalue la compréhension d'un article sur le Made in Italy au salon de Hanovre et la rédaction en italien d'une lettre commerciale valorisant TRANSCAN. Chaque production demandée compte 150 mots, avec une tolérance de 10 %.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Une note de synthèse sélectionne et organise les informations pertinentes du texte sans en faire une traduction intégrale.
- L'Iveco Z Truck associe motorisation au gaz naturel liquéfié et au biométhane, conduite autonome et objectif d'impact zéro.
- TRANSCAN annonce une capacité de stockage d'environ 35 000 palettes dans des locaux couverts répartis sur six sites.
- La flotte et les prestations de TRANSCAN couvrent notamment transport, logistique, livraison à domicile et affrètement.

Points de vigilance & attentes du jury

- Rédiger la synthèse en français et la lettre circulaire en italien, conformément aux consignes.
- Respecter la longueur de 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, pour chaque production.
- Sélectionner des informations pertinentes des documents et éviter d'ajouter des données non fournies.
- Adapter la lettre à des entreprises italiennes frontalières et inclure l'adresse d'expéditeur indiquée.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment construire la note de synthèse à partir de l'article ?

Repérez les informations utiles sur les véhicules italiens, leurs innovations et leur durabilité, ainsi que les fabricants présentés. Organisez-les en fonction du renouvellement d'un parc, reformulez-les en français et respectez la longueur demandée.

Q : Quels éléments de TRANSCAN peut-on valoriser dans la lettre ?

Vous pouvez présenter les services de transport et de logistique, les capacités de stockage, la flotte, les équipements et les compétences des équipes. Choisissez les atouts utiles au public visé et restez fidèle aux informations des documents.

Q : Comment gérer le temps et la longueur des deux productions ?

Répartissez les deux heures entre la lecture, la préparation et la rédaction des deux textes. Contrôlez séparément leur longueur : chaque production vise 150 mots, avec une fourchette autorisée de 135 à 165 mots.

Q : Quels critères de notation sont explicitement indiqués ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension de l'écrit et 10 points à l'expression écrite. Il impose la langue et le type de texte demandés, la situation de communication et une longueur de 150 mots avec une tolérance de 10 %.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsmmv.fr/assets/annales/bts-mmv/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS MMV - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Métiers de la Mode Vêtements : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.